

<p>Child Protection Conferences</p> <p>Information for children and young people</p> <p>www.staffsscb.org.uk</p>	<p>Komisje w sprawie Ochrony Dzieci (krzywdzonych)</p> <p>Informacje dla rodziców i opiekunów</p> <p>www.staffsscb.org.uk</p>
<p>What happens after the Conference</p> <p>Within 10 working days after the Conference, you will get a copy of the notes taken by the minute taker if you attended the Conference.</p>	<p>Co stanie się po zebraniu komisji</p> <p>Jeżeli uczestniczyliście w spotkaniu, w ciągu 10 dni roboczych otrzymacie egzemplarz sprawozdania sporządzonego przez protokolanta..</p>
<p>Complaints</p> <p>If you have a complaint please contact your Social Worker and a complaints leaflet will be made available to you.</p> <p>Complaints should be made in writing within 28 days of the Conference to:</p> <p>Complaints Manager Staffordshire County Council Social Care and Health Directorate The Walton Building Martin Street Stafford ST16 2LH www.staffordshire.gov.uk</p>	<p>Zażalenia</p> <p>Jeżeli chcecie złożyć zażalenie proszę skontaktować się z Waszym opiekunem społecznym który da Wam formularz zażaleniowy.</p> <p>Zażalenia należy składać na piśmie w przeciągu 28 dni od posiedzenia Komisji na poniższy adres:</p> <p>Complaints Manager Staffordshire County Council Social Care and Health Directorate The Walton Building Martin Street Stafford ST16 2LH www.staffordshire.gov.uk</p>
<p>Remember</p> <ul style="list-style-type: none"> You are an important and valued person. Your views and feelings will be listened to and respected. 	<p>Pamiętaj</p> <ul style="list-style-type: none"> Jesteś najważniejszą i najbardziej wartościową osobą. Twoje opinie i odczucia będą wysłuchane i potraktowane z respektem.

<p>Further helpful information is available from:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A Solicitor who is a member of the Law Society's Children's Panel. • Your local Citizens Advice Bureau. • Family Rights Group (advice line) Tel: 0800 7311 696 • Children's Legal Centre (child law) – Tel: 0845 120 2948 	<p>Dalsze pomocne informacje są dostępne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • u prawnika który jest członkiem Komisji d/s Dzieci przy Law Society. • w Waszym lokalnym Biurze Porad Obywatelskich [Citizens Advice Bureau]. • w Grupie d/s Praw Rodziny [Family Rights Group (infolinia) Tel: 0800 7311 696 • w Ośrodku Prawnym d/s Dzieci (prawo o dzieciach) – Tel: 0800 783 21873
<p>If you would like this document in another language or format, e.g. large text, please contact the Communications Team (Children and Lifelong Learning) on 01785 278666.</p>	<p>Jeżeli chcielibyście otrzymać ten dokument w innym języku lub formacie, np. dużą czcionką, prosimy skontaktować się z: Communications Team (Program Dzieci i Ustawiczne Kształcenie - Children and Lifelong Learning) pod nr. tel. 01785 278666.</p>
<p>Published February 2008 Review Date February 2009 Designed and Printed by Staffordshire County Council Central Print & Design. Telephone: 01785 276051</p>	<p>Opublikowano w lutym 2008 Data reedycji: luty 2009 Projekt graficzny i druk: Staffordshire County Council Central Print & Design. Telefon: 01785 276051</p>
<p>The Staffordshire Safeguarding Children Board is a partnership between:</p> <p>Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning</p> <p>Adult Social Care</p> <p>District Councils</p> <p>The Police Probation</p> <p>Youth Offending Services</p> <p>Health</p>	<p>Zarząd d/s Ochrony Dzieci Hrabstwa Staffordshire to partnerstwo z:</p> <p>Radą Miejską hrabstwa Staffordshire – Program Dzieci i Ustawicznego Kształcenia [Children and Lifelong Learning]</p> <p>Działem opieki nad osobami dorosłymi</p> <p>Lokalnymi radami miejskimi</p> <p>Jednostką nadzoru prokuratorskiego policji [Police Probation Unit]</p> <p>Służbami d/s Przeszypczości Nieletnich [Youth Offending Services]</p> <p>Służbą zdrowia</p>

<p>Connexions</p> <p>CAFCASS</p> <p>Young Offenders Institutes</p> <p>The Voluntary Sector Safeguarding Children Board</p>	<p>Connexions – Informacja i Porady dla Młodzieży</p> <p>CAFCASS - Doradztwo i Usługi Pomocnicze Sądu Rodzinnego i Dziecięcego [Children and Family Court Advisory and Support Service]</p> <p>Instytutami Młodocianych Przystępców [Young Offenders Institutes]</p> <p>Sektorem wolontariatu [The Voluntary Sector]</p>
<p>Who will be at the Conference?</p> <p>You will be invited but do not worry if you don't want to attend. You can tell your social worker what you want the Conference to know before it happens if you want to do this. Many people that you already know will be there including your parents or carers, a social worker and the police officer who has been working with you. Your doctor and a teacher you know may also be there and maybe other professional people.</p> <p>A person called a minute taker will be there to write down all that is said at the Conference.</p> <p>You are the most important person at the Conference.</p>	<p>Kto weźmie udział w zebraniu Komisji?</p> <p>Zostaniesz zaproszony, ale bez obaw jeżeli nie chcesz uczestniczyć w zebraniu. Jeżeli chcesz to zrobić, to prosimy powiedzieć Twojemu opiekunowi społecznemu to co chciałbyś oznajmić na zebraniu Komisji. Będzie tam wiele osób których już znasz, włącznie z Twoimi rodzicami lub opiekunami, Twój opiekun społeczny i policjant z którym już rozmawiałeś. Może tam być również Twój lekarz i nauczyciel, i może jeszcze inne osoby fachowe.</p> <p>Na spotkaniu będzie również osoba zwana protokołantem która zapisze wszystko to co będzie powiedziane na spotkaniu.</p> <p>Ty jesteś najważniejszą osobą na zebraniu Komisji.</p>
<p>Can I bring someone with me?</p> <p>Yes, you can bring someone with you – it can be anyone who you think will make you feel comfortable, for example a member of you family or an adult who you trust.</p>	<p>Czy mogę przyprowadzić kogoś ze sobą</p> <p>Tak, możesz przyprowadzić kogoś na spotkania. Może to być ktoś dzięki komu poczujesz się swobodnie, na przykład członek Twojej rodziny lub osoba dorosła której możesz zufać.</p>
<p>What if English is not my first language?</p>	<p>Co będzie jeśli angielski nie jest moim pierwszym językiem?</p>

<p>The social worker will arrange for an interpreter to be there for you. This will make sure that everyone can understand how you feel and knows what has been happening.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Opiekun społeczny zorganizuje aby był z Tobą obecny tłumacz. Dzięki temu wszyscy zebrani będą wiedzieć o czym mówicie, a także wyjaśnić Ci o czym jest mowa na zebraniu.
<p>What if I have speech, hearing or other difficulties?</p> <p>The social worker will make sure there is a helper or special equipment so that you can take part in the Conference.</p>	<p>Co będzie jeżeli mam problemy z wymową, słuchem lub inne trudności?</p> <p>Opiekun społeczny zorganizuje pomoc lub specjalne wyposażenie techniczne abyś mógł wziąć udział w zebraniu komisji.</p>
<p>What will happen before the Conference?</p> <p>Your social worker will talk to you about the report they have written about you. Just before the Conference starts the person in charge of the Conference (called the chairperson) will meet you to explain about the Conference and answer any questions you may have.</p> <p>The Conference is confidential and you will have your rights explained to you.</p>	<p>Co się stanie przed zebraniem Komisji?</p> <p>Twój opiekun społeczny omówi z Tobą raport który sporządził o Tobie. Tuż przed rozpoczęciem zebrania Komisji osoba która przewodniczy obradom spotka się z Tobą i wyjaśni Ci sprawy związane z zebraniem i odpowie na Twoje pytania.</p> <p>Zebranie Komisji jest poufne - Twoje prawa zostaną Ci wyjaśnione.</p>
<p>What will happen at the Conference?</p> <p>The chairperson will ask everyone to introduce themselves. Then all of the people at the Conference will:</p> <ul style="list-style-type: none"> Read the social worker's report Talk about their involvement with you and your family Talk about whether they think you are safe at the moment 	<p>Co wydarzy się na spotkaniu Komisji?</p> <p>Przewodniczący spotkania poprosi każdego uczestnika o przedstawienie się. Następnie wszyscy uczestnicy zebrania Komisji.</p> <ul style="list-style-type: none"> Odczytają sprawozdanie opiekuna społecznego. Omówią swe zaangażowanie w życie Twoje i Twojej rodziny.

<ul style="list-style-type: none"> • Talk about what they may need to do to protect you • Listen to you and respect your feelings and views • Decide if you need a child protection plan 	<ul style="list-style-type: none"> • Przedyskutują czy według nich jesteś w danej chwili bezpieczny. • Omówią sposoby i formy zapewnienia Ci ochrony. • Wysłuchają Ciebie i i wezmą pod uwagę Twoje uczucia i opinie. • Zdecydują czy wymagasz programu ochrony dziecka.
<p>What if I do not agree with the Conference?</p> <p>If you are not happy or do not agree with the discussion at the Conference, do not be afraid to make your views known or to get your supporter to speak for you.</p> <p>What happens if I need to have a child protection plan?</p> <p>A small group of people will spend time helping you and your family to sort out the difficulties. This group is called the core group. Their job is to write the child protection plan that explains what each person has agreed to do to make things better for you.</p> <p>You should have a copy of the plan in a way that you can understand.</p>	<p>Co się stanie jeżeli nie zgodzę się z decyzją Komisji?</p> <p>Jeżeli nie jesteś zadowolony lub nie zgadzasz się z dyskusją na spotkaniu Komisji, nie obawiaj się wypowiedzieć swego zdania lub poproś swoją osobę towarzyszącą żeby zabrała głos za Ciebie.</p> <p>Co będzie jeżeli będę potrzebował program ochrony dziecka</p> <p>Niewielka grupa ludzi poświęci swój czas żeby omawiać sposoby wyciągnięcia Twojej rodziny z trudności. Grupa ta określana jest jako Grupa Kluczowa. Zadaniem tej grupy jest sporządzenie programu ochrony który wyjaśnia co dana osoba zgodziła się zrobić aby poprawić Twoją sytuację.</p> <p>Powinieneś mieć egzemplarz programu wyrażony w taki sposób jaki jest dla Ciebie zrozumiały.</p>
<p>What happens if I do not need a child protection plan?</p> <p>If you do not need a child protection plan you can still have help and support. Your</p>	<p>Co się stanie jeżeli moje dziecko nie będzie wymagało programu ochrony?</p> <p>Jeżeli zostanie podjęta decyzja że Wasze dziecko nie wymaga programu</p>

social worker will explain what help you can have to sort out some of the difficulties you have been having recently.

ochrony to w dalszym ciągu jesteście upoważnieni do korzystania z pomocy i wsparcia dla Waszej rodziny. Opiekun społeczny omówi z Wami jaką pomoc możecie uzyskać która pomoże Wam w rozwiązaniu niektórych bieżących problemów.